

Paul Verlaine

Stefan Zweig

Project Gutenberg

The Project Gutenberg EBook of Paul Verlaine, by Stefan Zweig

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org

Title: Paul Verlaine

Author: Stefan Zweig

Translator: O. F. Theis

Release Date: November 15, 2010 [EBook #34327]
[This file last updated December 26, 2010]

Language: English

*** START OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK PAUL VERLAINE ***

Produced by Jana Srna and the Online Distributed Proofreading Team at <https://www.pgdp.net> (This file was produced from images generously made available by The Internet Archive/American Libraries.)

Transcriber's Note:

Every effort has been made to replicate this text as faithfully as possible, including inconsistencies in spelling and hyphenation; changes (corrections of spelling and punctuation) made to the original text are marked like this. The original text appears when hovering the cursor over the marked text.

PAUL VERLAINE, 1895

(Zorn)

PAUL VERLAINE

By STEFAN ZWEIG

Authorized Translation by
O. F. THEIS

LUCE AND COMPANY
BOSTON
MAUNSEL AND CO., LTD.
DUBLIN AND LONDON

Copyright, 1913,
By L. E. BASSETT
BOSTON, MASS., U. S. A.

PAUL
VERLAINE

PAUL VERLAINE

PRELUDE

THE works of great artists are silent books of eternal truths. And thus it is indelibly written in the face of Balzac,

as Rodin has graven it, that the beauty of the creative gesture is wild, unwilling and painful. He has shown that great creative gifts do not mean fulness and giving out of abundance. On the contrary the expression is that of one who seeks help and strives to emancipate himself. A child when afraid thrusts out his arms, and those that are falling hold out the hand to passers-by for aid; similarly, creative artists project their sorrows and joys and all their sudden pain which is greater than their own strength. They hold them out like a net with which to ensnare, like a rope by which to escape. Like beggars on the street weighed down with misery and want, they give their words to passers-by. Each syllable gives relief because they thus project their own life into that of strangers. Their fortune and misfortune, their rejoicing and complaint, too heavy for them, are sown in the destiny of others—man and woman. The fertilizing germ is planted at this moment which is simultaneously painful and happy, and they rejoice. But the origin of this impulse, as of all others, lies in need, sweet, tormenting need, over-ripe painful force.

No poet of recent years has possessed this need of expressing his life to others, more imperatively, pitifully, or tragically than Paul Verlaine, because no other poet was so weak to the press of destiny. All his creative virtue is reversed strength; it is weakness. Since he could not subdue, the plaint alone remained to him; since he could not mould circumstances, they glimmer in naked, untamed, humanly-divine beauty through his work. Thus he has achieved a primæval lyricism—pure humanity, simple complaint, humbleness, infantile lisping, wrath and reproach; primitive sounds in sublime form, like the sobbing wail of a beaten child, the uneasy cry of those who are lost, the plaintive call of the solitary bird which is thrown out into the dusk of evening.

Other poets have had a wider range. There have been the criers who with a clarion horn call together the wanderers on all the highways, the magicians who weave notes like the rustling of leaves, the sighing of winds and the bubbling of water, and the masters who embrace all the wisdom of life in dark sayings. He possessed nothing but the sign-manual of the weak who have need of another, the gestures of a beggar. But in all their accents and nuances, in him, these became wonderful. In him were the low grumbling of the weak man, sometimes closely akin to the sorrowful mumbling of the drunkard, the tender flute notes of vague and melancholic yearning, as well as the hard accusing hammering against his own heart. There were in him the flagellant strokes of the penitent as well as the intimate prayers of thanksgiving which poor women murmur on church steps. Other poets have been so interwoven with the universal that it is impossible to distinguish whether really great storms trembled in their breasts, whether the sea rolled within them, or again, whether it was not their words, which made the meadows shudder, and which, as a breeze, went tenderly over the fields. They were the vivifying poets, the synthesizers—divinities by the marvel of creation, and its priests.

Verlaine was always only a human being, a weak human being, who did not even know how “to count the transgressions of his own heart.” It was this very lack of individuality, however, which produced something much rarer—the purely and entirely human. Verlaine was soft clay without the power of producing impresses and without resistance. Thus every line of life crossing his destiny has left a pure relief, a clear and faithful reproduction, even to the fragrance-like sorrows of lonely seconds which in others fade away or thicken into dull grief. The tangled forces which tempestuously shook his life and tore it to tatters crystallized in his work and were distilled into essences.

This, together with the fact that he has enriched and furthered literary development by his poetry, is the highest and noblest meed of praise that can be given to a poet. Yet such an estimate seems too low to many of his followers, especially the more recent French literati who celebrate in Verlaine the unconscious inventor of a new art of poetry and the initiator of new lyric epochs, unknowing of the folly of their proceeding. Verlaine, the literary man, was a sad caricature distorted by ribald noise and Quartier-Latin cafés. Even as such he indignantly denied this intention. The greatness and power of his lyricism takes its root in eternity, in the wonderful sincerity of its ever human and unalterable emotional content, and above all in the unconsciousness of its genesis.

Intellectuals alone create “tendencies.” Verlaine was as little one of these as he was on the other hand the *bon enfant*, the innocently stumbling child into whose open and playful hand verses fell like cherry blossoms or fluttering leaves. He was a lyric poet. Lyricism is thinking without logic (although not contrary to logic), association not according to the laws of thought but according to intuition, the whispering words of vague emotions, hidden correspondences, darkly murmuring subterranean streams. Lyricism again is thought without consequence, instinct and presentiment, leaping quickly in lawless synthesis; it is union but not a chain formed of individual links, it is melody but not scales. In this sense he was an unconscious creator who heard great accords.

He was never a thinker. His quick power of observation, flashing electrically, his Gallic wit, and his exquisite feeling for style were able to illumine splendidly, narrow circles, but he lacked, as in everything, the power and ability of logical sequence. He knew how to seize and throw light upon waves that came to touch his life, but he could not make them

reflect in the dark mirror of the universe, nor could he throw out into the world rays of curious and tormenting desire for life. He could not construct a world vision, revolution, and a sense of distance. This wild and heroic trait of the great poets was never his. He preferred, fleeting and weak spirit as he was, the indefinite, not quiet and possession, nor understanding and power, which are the elemental factors of life. He surrendered himself completely to the efflorescence of things, to the sweetness of becoming and the sadness of evanescence, to the pain and tenderness of emotions that touch us in passing; in short, to the things that come to us and not to those which we must seek and strive to penetrate. He was never a drawn bow ready to fling himself as an arrow into the infinite; he was only an æolian harp, the play and voice of such winds as came. Unresistingly he threw himself into the arms of all dangers—women, religiosity, drunkenness and literature. All this oppressed him and rent him asunder. The drops of blood are magnificent poems, imperishable events, primæval human emotion clear as crystal.

Two factors were responsible for this: an unexampled candor in both virtue and vice, and his complete unconsciousness, which, however, was unfortunately lost in the first waves of his fame. As he never knew how to weed, his life forced strange blossoms and became a wonderful garden of seductively beautiful, perversely colored flowers, among which he himself was never entirely at home. In middle life he found the courage, or rather an impulse within him mightier than his will forced him to do so, and with relentless tread he left civilization. He exchanged the warm cover of an established literary reputation for the occasional shelter along the highways. With the smoke of his pipe he blew into the air the esteem he had acquired early. He never returned to the safe harbor. Later, as “man of letters,” he unfortunately exaggerated this as well as every other of his

unique characteristics, in an idle exhibitionism, and made literary use of them.

Far distant from academies and journals, he retained his uniqueness uninterruptedly for many years. He has described in his verses the errant and passionate way of his life with that noble absence of shame which is the first sign of personal emancipation from civilized humanity, in contrast to the primitively natural.

Much has been said and written as to whether happiness or unhappiness was the result of the pilgrimage. It is an unimportant and idle question, because "happiness" is only a word, an unfilled cup in strange hands, and an empty tinkling thing. At any rate, life cut more deeply into his flesh than into that of any other poet of our time. So tightly and pitilessly was his soul wound about that nothing was kept silent, and it bled to death with sighs, rejoicings, and cries. A destiny which has accomplished such marvels may be rebuked as cruel. But we in whom these pains re-echo in sweet shudderings—for us, it is fitting that we should feel gratitude.

CONCERNING “POOR LELIAN”^[1]

WHENEVER Verlaine speaks of his childhood, there is a gleam like a bittersweet smile. This hesitant, plaintive rhythm appears ever, and ever again, whether in sorrow, musing sigh, or plaintive reproach. It appears in the tender and so infinitely sad lines which he wrote in prison, and likewise in the *Confessions*, a vain, exaggeratedly candid and coquetting portrait in prose. Gentle memories, fresh and tender like white roses, creep loosely through all his work, scattering pious fragrance. For him childhood was paradise, because his poor weak soul, needing the tenderness of faithful hands, had not yet experienced the hard impacts of life, but only the soft intimate cradling between devoted love and womanly mildness—a lulling, sweet unforgettable melody.

All impulses are still pure and bud-like. Love is unsullied, sheer instinct, entirely without desire and restlessness. It is silence, peaceful silence, cool longing which assuages, and so all of life is kind and large, maternal and womanly—soft. Everything shines in a clear, transparent, shimmering light like a landscape at daybreak. Even late, very late, when his poor life had already become barren and over-clouded, this yearning still rises and trembles toward these days of youth like a white dove. The “*quote suendaere*” still had tears to give. Gleaming pure like dew drops, and still fresh, they cling to the most fantastic and wildest blooms.

The first dates tell little. Paul Marie Verlaine was born in 1844 at Metz—he did not remember his second name until the appropriate time of his conversion. His father was a captain in the French engineer corps. Verlaine, however, was not of Alsatian extraction but belonged to Lorraine, close

enough to Germany to bear in his blood the secret fructification of the German *Lied*. Early in his life the family removed to Paris, where the attractive boy with inquisitive, soft face (as is shown on an early photograph) soon turns into a *gosse* and finally into a government official with skillful literary talents.

Several pleasing episodes and a few kind figures are found within this simple frame of his external life. Two in particular are drawn in subdued delicate colors and veiled with a tender fragrance. Both were women. His mother, all goodness and devotion, spoiling him with too much tenderness and forgiveness, passes through his life with uniformly quiet tread; she is a wonderfully noble martyr. There is hardly a more poignant story than the one he tells regretfully in the *Confessions* of the time when he first began to drink and how his mother never voiced her reproach. Once when with hat on his head he had slept out the remainder of a wild night, her only comment was the silent one of holding a mirror before him.

And there is no more tragic incident among the many sentences of the drunkard than the verdict of the tribunal at Vouziers, which condemned him to a fine of five hundred francs for threatening to kill his mother. Even then, though absinthe had changed the simple child always ready for penance into a different man, her gesture was still the noble and inimitable one of forgiveness.

There were also other tender hands to watch over his youth. His cousin Eliza, who died early, is a figure so mild and transparent and of so light a tread that she appears like one of Jacobsen's wonderful creations who wander and speak like disembodied souls. She had the unique beauty of early illness, and on that account perhaps turned more toward the absorbed but not melancholy child, excusing his

escapades. She was loved tenderly, with a child's love that was without desire and danger.

“Certes oui pauvre maman était
Bien, trop bonne, et mon cœur à la voir palpitait,
Tressautait, et riait et pleurait de l'entendre
Mais toi, je t'aimais autrement non pas plus tendre
Plus familier, voilà.”

It was she too who staged his last youthful folly by giving him the money for printing the *Poèmes Saturniens*. Like a white flame her figure shines through the dense stifling fumes of his life. It is as if the soft tread of these two women had given many of his verses their seraphic sheen and lent the mother-of-pearl opalescence to his softest poems, in which there is a secret rustling as of the folds of women's gowns. Even the Paul Verlaine of the later years, “the ruin insufficiently ruined,” who saw in woman the most ferocious enemy, and who fled to the wolves that they might protect him from “woman their sister,” even he still dreamed of the folded hands, of the forgiving innocent gesture of the earliest memories. This yearning for mild and pure women has found many incarnations. In the poems to his bride, Mathilde Manté, it is the tender song of the troubadour; in the hours of his mystical conversion it becomes a tender prayer and Madonna cult; in the years of his decadence it appears as a pathetic echo, a stumbling plaint and dreamy childhood desires—the precious hour between sin and sin. Sometimes this secret desire is placed tenderly and simply into lines of verse as into a rare, fragrant shrine where the dearest possessions are kept. These are pure, wonderful lines like the following, full of longing and renunciation:

“Je voudrais, si ma vie était encore à faire,
Qu'une femme très calme habitât avec moi.”

Verlaine soon left these mirror-clear days of beautiful youth. His father decided to put him into a boarding-school at Paris. The dreamy little boy, looking toward the gay school cap, gladly assented. This was the turning point. Here his life in a way was rent in two parts, and a wide gap appears in the weakly but not morbid character of the child. The somewhat spoiled, modest, and confiding boy is put among students who are already dissolute and overbearing. On the very first day he is sickened by the coldness and barrenness of the rooms, and frightened by the first contact with life he is instinctively afraid of the evil which was to overtake him after all. Filled with that mighty longing for tenderness and gentle shelter which even at fifty he did not lose, he fled to his home in tears. He was greeted there with cries of joy and embraces, but on the next morning he was taken back with gentle force.

This was the catastrophe. Verlaine's weak character willingly submitted to foreign influences; it became dulled under the influence of his comrades, “and the overthrow began.” A foreign element entered his being, a materialistic cynical trait, for the present only *gaminerie*, while he was still a stranger to sex. The specific Parisian character, a mingling of vanity, insolence, scoffing wit (*raillerie*) and boastful bravado, tempted the soft dreamy boy, but conquered him only for short hours.

This conflict between feminine sensitivity and a *gaminerie* eager for enjoyment wages incessant warfare throughout his life. Sometimes it harmonizes for brief moments voluptuousness and idealism, but neither side ever wins and the struggle never ceases. The characteristics of Faust and Mephistopheles never became fully linked in

Verlaine; they only interlaced. With the overpowering capacity for self-surrender which he spent on everything, he could combine the sensual alone or the spiritual alone completely with his life, but lacking will, he was unable to put an end to the constant rotation, which now dragged him in penitence from his passions only to hurl him back again into their hated hands. Thus his life consists not of an evenly ascending plane, but of headlong descents and catastrophes, of elevations and transfigurations, which finally end in a great weariness.

The sense of shame was exceptionally strong in him, as it is in every case where it is repressed. All his life long it made itself heard in the form of yearning for clarity and purity. Afraid of mockery, cynicism and indifference were put forward as a protection until at length these evil influences overgrew it entirely. Were it not unwise to reflect in directions which his life disdained to follow, it might be interesting to attempt a portrait of Verlaine as he might have been if he had continued on the luminous path of his childhood under the guidance of kind hands. For surely and also according to his own opinion, those years were the humus for the *fleurs du mal* of his soul.

In these formative years of ungainly figure and uncertain dreaming the poet grows out of the boy. A malign influence, puberty, forces the creator in him. "The man of letters, let us say rather, if you prefer, the poet was born in me precisely toward that so critical fourteenth year, so that I can say proportionately as my puberty developed my character too was formed." This is surely a womanly and feminine trait, for in women the entire spiritual development usually trembles as the resonance of the inner shock. Physical crises are transformed into catastrophes of the soul, and the pressure of the blood and its beating waves

are spiritualized into the soft melancholy and sweet dreams from which his verses rise like tender buds.

It is not out of intellectual growth or out of the persistent impulse to link the universal to his personality, as in the cases of Schiller, Victor Hugo or Lord Byron, that these soft notes rise. They have their origin in a sultry restlessness of the nerves, in the well-springs of fruitful impulse, in emotions and shadowy presentiments. They are the early outpouring of creative masculinity and youthful yearning. They are half a question and half an answer to life. They are melancholy and vague, filled with uncertain gleaming and a rustling darkness.

If poetry consists in a certain sensitiveness of soul and reaction to slight and cautious stimulation, and not in an active, wild, subduing force, Verlaine certainly has sensed the deepest fount of the orphic mysteries. If poetry is so understood, the boy who wrote the *Poèmes Saturniens* on his school benches, already saw the reality of life and even the future mask. His acute ear heard the oracle which foretold his destiny, but he did not know how to interpret what the Pythian voice had whispered until everything was fulfilled. To understand this, sensitiveness must not be confused with sentimentality. Sentimentality may grow out of a pessimism which has been acquired intellectually. Sensitivity is not only the child of emotion but at the same time the sum and substance of all feelings. It is both an inherent tendency and an innate possession, and is primæval and indestructible as is the gift of poetry itself. The gift of poetry implies the power of distilling emotions into that form in which they are already essentially existing and fixing the fleeting and ephemeral permanently as by a chemical process which knows no law but only presentiment and chance.

There is, of course, no art without its technique, understanding technique not in the derogatory sense of a mere implement but somewhat in the sense of the material which the painter uses, who must apply it individually and thus adds something unknown and unique to what he has acquired by education and copying. Verlaine learned his technique early, and he never wrote a line in which his own guidance could be felt. His earliest teachers were Baudelaire, Banville, Victor Hugo, Catulle Mendès and other Parnassiens, cool idealists or frosty exotics, measured and stiff even in their melancholy, but wise architects of slender and firmly founded verse-structures, artists in language, chisellers of form. The pliant, soft yielding manner of Verlaine quickly embraced their influences. The student is already master of the *métier*. Even the relentless and unhappy rhymester into which “poor Lelian” turned, late, very late in his career, retained this eminent skill of reproducing forms smoothly and precisely, and writing verses of an agreeable, melodic flow and a beautiful rhythmic movement.

The years of puberty were the time of the production of the *Poèmes Saturniens*. Sexuality had not yet developed sufficiently and was not strong and self-willed enough to operate destructively. Its influence was only felt in slight impacts and produced the feeling of sweet unrest. This unrest, somewhat veiled and turning toward melancholy, trembles through these early poems and lends them the unique beauty of sad women. All the art of Verlaine's poetry is already found in these first poems.

The book appeared, thanks to the assistance of his cousin Eliza, under Lemerre's imprint, curiously enough on the same day as François Coppée's first work, and had a “*joli succès de hostilité*” with the press. The great writers—Victor Hugo, Leconte de Lisle, Theodore de Banville, and

others—wrote him encouraging letters, but the public at large did not overburden the young man with its admiration.

At that time Verlaine was a clerk in the Hôtel de Ville and lived a quiet, almost well-to-do life, with his mother. All the indications were in favor of a smooth, unclouded future. But there was a conflict in him, which he could not master. It is like raising and lowering two weights which he never succeeds in balancing. On the one hand is the passionate, wild, sexual element, the impure glow and the blind surrender, the “black ship which drags him to the abyss,” and, on the other, the pure, simple, tender mode of his child-like heart, which, a stranger to all passion, yearns for soft, womanly hands.

In normal sexuality the yearning of the senses and the soul unite during the seconds of intoxication and become the symbol of infinity, through the passionate absorption of contrasts and the permeation of spirit with matter, and form with substance, elements which in their turn are the creative symbols of all life. In Verlaine, however, there was always a cleft: now he is pure pilgrim of yearning, now roué; now priest, now gamin. He has wrought the most beautiful religious poems of Catholicism, and at the same time has won the crown of all pornographic works with perverse and indecent poems. As the flux of his blood went, so was he—a *pure reflex of his organic functions*. That is to say he was infinitely primitive as a poet, and infinitely complicated and unaccountable as a human being.

Whenever his impulses were elastic and his senses sharpened or stimulated, the untamed and wild beast of sensuality is unchained in his life, turbulent after satisfaction, incapable of restraint by intellectual deliberation. After the crisis physical exhaustion disengaged the psychic elements of penitence, consideration and tender longing, which later became piety.

Verlaine was a poet of rare candor and shamelessness, both in the best and worst sense. This is the essentially great element in his otherwise feminine, weak and absolutely *negative* personality. The primæval powers of the body and soul are the eternal elements of all humanity and the starting-point of all philosophies; the conflict between them, betrayed in the accusing and self-revealing manner of his verse, is transferred unchanged into his poetry, filling it with the force of life and the tragedy of the universally human.

In his entire life there seem to have been only two brief periods of cessation in the struggle; during the short honeymoon or period of normal sexuality and during his first religious epoch, when he was sincere, and enthusiasm and yearning, transfused in the symbols of faith and religious veneration, interpenetrated and inflamed each other.

The *Fêtes Galantes* were published soon after the *Poèmes Saturniens*. Artistically they are far superior, because their form is more individual, their structure more original, and their architecture more compact. Yet they do not appear to me to represent balance, but rather the short trembling, to-and-fro wavering of the scales of his impetuous and sensitive character.

They are coquettish; and coquetry is sensuality with style, tamed accordingly, but not conquered. They are at the same time modest and impudent, attack and careful retreat. They are not pure sensuality, but desire, masked by a demand for modesty.

It is the most characteristically French of his books, drawn as with the maliciously kind brush of Watteau. In these poems, in which Verlaine's muse trips on high-heeled shoes through gardens which shimmer in the gleam of a mocking moon, in these whispering dialogues between

Pierrots and Columbines, in these gallant landscapes, an anxious presentiment weeps plaintively in the bushes. This sad mode makes the dallying faces gleam underneath tears. The true voice of the yearning soul is poured out and dies away in the imperishable *Colloque Sentimental*, a dark pearl of indefinite, infinite sorrow. Out of masks and pantomimes, the poet's face stares sadly bewildered into the black mirror of reality.

At that time an evil influence had broken into his life, perhaps the most destructive, "the one unpardonable vice," as he himself confesses. Verlaine began to drink. At first it was bravado, recklessness, persuasion; later it was desire, torture, flight from the qualms of his conscience, "the forgetfulness, sought in execrable potions."

He drank absinthe, a sweetish, greenish liquid, which is false as cat's eyes and treacherous and murderous like a diseased harlot. Baudelaire's hashish is comprehensible. It was the magician who raised fantastic landscapes, it quieted the nerves, it was the poet of the poet. Verlaine's absinthe is only destructive and obliterating, a slow poison which does not kill but unnerves and undermines like the white powders the dreaded secret of which the Borgias held. Absinthe wrought silently and inexorably in Verlaine's life. By degrees it absorbed the tender, soft, yearning, vague qualities of his heart of a child; it made the hard, passionate, depraved man strong, and awakened the sensualist and cynic in him. Even when the high-arched churches and the figures of the Madonnas no longer offered him a place of refuge, "the atrocious green sorceress" was still his only comforter, into whose arms he willingly cast himself.

He himself tells regretfully how at the time of his cousin Eliza's death, soon after the appearance of his first book, he joined sorrow and vice in tragic manner. For two days he had not touched food. But he drank, drank without interruption,

restlessly, and returned to the offices a drunkard, drowning the reproof of his superior in a new absinthe. Everything that was hard, bitter, wild, which later broke loose in him so tempestuously, compelling the law to step between him and his wife, his mother and his friends, was called forth by the green poison in the silent, kindly nature which loved soft words and was inclined even to his last years to the power of hot tears. With pitiless force this most dangerous of his vices drew taut the chain, by which the passions and sudden catastrophe of his destiny dragged him on to the road of misery.

For a moment it seemed as if everything were to come to a good end. He fell in love with the explosive vehemence and despairing persistence with which the weak are accustomed to cling to an idea. The step-sister of his friend, de Sivry, had fascinated him. As a matter of fact the engagement came about. In these days, separated from his bride, Verlaine wrote the slender volume of songs, *La Bonne Chanson*. It is his most quiet and balanced book. According to his own repeatedly expressed opinion, he considered it the most beautiful of his works and the one dearest to him. In the best and noblest sense they are "occasional verses." Almost daily one is written and sent to his beloved. It was only in small selection that they were united in print.

Here the idea of modesty subdues passion like a wonderful sordine, and surrender and tenderness intertwine with the ideals of modesty. The cleft in Verlaine's personality closes in the consonance of a soul which has found peace. It represents the first period of peace in his life and career and is humanly his most perfect moment and poetically his purest. Vice and passion have disappeared in a hesitating yet desirous surrender, melancholy has dissolved in melody.

Victor Hugo, the sovereign coiner of great phrases, called the *Bonne Chanson*, "*une fleur dans un obus.*" There are

poems in this slim volume which seem as if they had been woven out of the gushing flood of moonlight. There are poems which gleam like pale pearls and lonely pools. Word and sense, form and emotion, foreboding and being, life and dreams, are their woof. Here appeared that marvel of French lyric poetry, the wonderful poem.

“La lune blanche
Luit dans les bois;
De chaque branche
Part une voix
Sous la ramée....

“Oh bien-aimée!

“L'étang reflète,
Profond miroir,
La silhouette
Du saule noir
Où le vent pleure ...

“Rêvons: c'est l'heure.

“Un vaste et tendre
Apaisement
Semble descendre
Du firmament
Que l'astre irise ...

“C'est l'heure exquise.”

From this point on the life-story in which the germ and seed of such wonderful fruit ripened is painful. The descent was not sudden. Verlaine was one of those wavering characters who require energetic impulsion for good as well

as for evil. He never slid as on an inclined plane, but he sank like a scale weighed down by something unsuspected. Thus it is possible to name the catastrophes and to set the milestones of his misfortunes.

The great wrench which in 1870 shook his country, also affected his life and tore it apart. His wedding occurred during the days of the war. The fever of political over-excitement seized him and he, the almost bourgeois government clerk who never troubled about politics, became a communist as a favor to several friends. The anecdote that he once wished to assassinate Emperor Napoleon III was a hoax which he told his comrades for the sake of the sensation, something like the story which Baudelaire told of the "savoriness" of embryonal brains.

His work consisted in reading the articles on the Commune which appeared in the newspapers and marking them whether they were favorable or unfavorable. Nevertheless this insignificant part, which he himself did not take seriously and spoke of as "This stupid enough rôle which I played during two months of illusions," cost him his position. This was the break with well-ordered life and the sign-post which showed him the way into the Bohème.

The old wounds re-opened. Verlaine began to drink again during his activities in the Commune. Recriminations and scenes rose as the result of this relapse. Suddenly came the decisive act of the drunkard; he struck his wife the first blow. New misunderstandings followed, but the household still held together, soon to be increased by the arrival of a son.

The final element is still lacking. Abstractions are weak against realities, things that have happened may change men but they cannot vanquish them. So far everything has been only inchoate power and a foreshadowing threat, but

not enchantment. It is only the magic of a passion, an elemental and unfathomable magnetic power which links one human being to another, the intangible, which can conquer a poet. He can overcome want and life because he despises them; he can make evil powerless because he repents; chance he can bridge; but he cannot hold back destiny, nor win battles with the incomprehensible.

A new influence enters Verlaine's life—Arthur Rimbaud.

THE RIMBAUD EPISODE

No matter how much a writer may have striven for the unusual or have tried to order confusing ways with intelligence and form, his fiction does not reach the depths nor is it as tragic as this one which life devised. The beginning is simple, the climax grandiose, of such wildness and rising to such heights, that the end no longer could be pure tragedy. It turned into tragi-comedy, that grotesque sensation which we feel when destiny grows beyond human beings and over-towers them, while they are still struggling with pigmy hands to master a monstrous force which has long gone beyond their control.

The beginning was conventional. One day Verlaine received a letter from an acquaintance in the provinces, in which poems by a fifteen-year-old boy were enclosed. Verlaine's opinion was asked. The poems were: *Les Effarés*, *Les Assis*, *Les Poètes de sept ans*, *Les Premières communions*. Every one knows they were Arthur Rimbaud's, for the poems of this boy are among the most precious of French literature. He began where the best stop and then, at twenty, threw literature aside as something irksome and unimportant. Verlaine read them and was filled with enthusiasm. He wrote to the boy in a tone of glowing admiration. In the meantime the poems made the rounds in Paris. Words of characteristically French emphasis are quickly coined. Victor Hugo with his regal gesture declared the author to be "*Shakespeare enfant*."

The provincial associations of Charleville filled Rimbaud with disgust and unrest. Verlaine in his enthusiasm wrote to him "Come, dear great soul, we are waiting for you, we want you." He himself was without a position and his own life in

Paris at that time was threatened with chaos and uncertainty, but with the marvellous folly of yielding and emotional natures he invited a stranger as guest into his shaken destiny.

Rimbaud came. He was a big, robust fellow filled with a demonic physical force like that which Balzac has breathed into his Vautrin types. He was a provincial with massive red fists and the curious face of a child that has been corrupted early in life—a gamin, but a genius. Everything in him is force, over-abundant, wild, exceptional virility, without aim and turned toward the infinite.

He is one of the conquistador type, who first lost his way in literature. He pours everything into it, fire, fulness, force, more, much more than great creators spend. Like a crater he throws out his mad fever dreams and visions of life such as perhaps only Dante has had before him. He hurls everything up into the infinite as if he would shatter it to bits. Destruction teems in this creation, a force ardent for power, a hand that would seize everything and crush it.

His poems are only sudden gestures of wrath. They resemble bloody tatters of raw flesh that have been torn with wild teeth from the body of reality. It is poetry “outside and above” all literature. Has there ever been a poet of modern times who thus threw poems on paper and then let the scraps flutter to the four winds? Without pose, unlike Stefan George or Mallarmé, who calculate carefully, he despised the public and literature. He never had a single line printed by his own efforts, he was utterly regardless of the fleeting examples of his gigantic power. At twenty he left his fame and companions behind to wander through the world. In Africa he founded fantastic realms, he sat in prison and there played a part in world history preparing under King Menelik for the struggle which cost Italy her provinces. But in three years he wrote many poems full of power and

fire, including the eternal poem *Le bateau ivre*, a staggering fever dream, into which all the colors, sounds, forms and forces of life seem to have been poured, bubbling in curious forms and seething in the glow of a feverish moment. His life was like a dream, as wild, as mighty and as little subject to time.

Verlaine gladly sheltered the awkward boy. Madame Verlaine was less enthusiastic and never concealed her dislike. Perhaps, with a woman's instinct, she unconsciously foresaw the danger which threatened Verlaine in this new companion.

The bond of friendship grew closer and closer. Verlaine's *gaminerie* which was ever in contrast with his sensitivity, awakened suddenly. His tendency toward strong, cynical and lascivious conversation met a genial match in Rimbaud. The primitive element in Verlaine was suddenly enchained by the primæval, purely human and brutal masculinity of Rimbaud's personality. The feminine in his nature was feeling for completion. As if predestined for each other for years, their personalities dovetail. Without any affection, by necessity rather than by friendship, their union becomes closer and closer. One day in 1872 Verlaine leaves wife, child and the world in which he lived to wander with Rimbaud into the unknown.

Without doubt there was an element of the abnormal in the relations between Verlaine and Rimbaud, but to understand their friendship it is neither necessary nor essential to know whether the dangerous potentialities that inhere in so strong a personal enthusiasm ever became material facts.

Their path led over the highways and also through prisons. "An evil rage for travelling" had seized the two. Through Belgium, through Germany and England they

wandered; usually they were without means. They stayed in London for a while, supporting themselves by teaching languages and delving deeper than ever into social politics. Rimbaud left and returned just in time to convey the sick Verlaine home. The terrible life which he had led had broken him down. He himself has concealed the tragic incidents of those days in a novelette, "*Louise Leclercq*."

There he wrote: "The few half-crowns which he earned daily in giving lessons, they spent in the evening on Portuguese wine and Irish beer. The stomach was forgotten, the head became affected and the lessons were not given, and thus hunger and nervousity overcame the reason of this brave fellow."

The patient is taken to Bouillon, a small town in the Ardennes, where Charles van Lerberghe, the great Belgium poet, lived, but he has hardly half recovered when he plunges out into the world again with Rimbaud. Mental unrest is transformed into physical unrest. The lack of stability which operated most impulsively in that crisis, appears in his external life. There is nothing definite for which he is seeking yet he is unsatisfied. Verlaine, man of moods *par excellence*, adjusts himself to life in his own manner. He becomes boorish, subject to fits of passion, violent and unaccountable. His tenderness seems to have been strangled by hunger, drunkenness and wild destiny. The friendship for Rimbaud also assumes evil shapes. More and more frequently they quarrel; almost every hour Rimbaud's foaming temperament and Verlaine's temporary hard, wild manner come in conflict. Of course, as a rule, they were drunk. Rimbaud, who was strong, drank because of his feeling of strength and because he yearned for the intoxication in which colors glowed, in which impulses became wilder, and association more rapid, acute and bolder. Verlaine fled to absinthe to drown out repentance,

anguish and weakness; and from this sweetish drink, in which all the evil forces of life seem to be distilled, he drew brutality and feverish disorders.

Once Verlaine ran away, but became repentant and asked Rimbaud to join him. Rimbaud followed him to Belgium. All difficulties were about to be solved. Madame Verlaine was ready to forgive and was on her way to meet the penitent. Then Rimbaud too declared that he would leave him. No one knows how it happened, whether it was jealousy, anger, hatred, love or only drunkenness, at any rate the disaster followed on the public street of Brussels. Verlaine pursued Rimbaud and shot at him twice with a revolver, wounding him once. The police came, and though Rimbaud defended and excused Verlaine, the latter was arrested. The sentence was two years in prison, and these Verlaine spent at Mons. The immediate result was a divorce, upon which Madame Verlaine insisted with every possible emphasis and in spite of Victor Hugo's intervention.

This conclusion, however, was too banal and trite for so heroic a tragedy. The friendship persisted. Verlaine and Rimbaud corresponded. Verlaine sent occasional poems from prison and told Rimbaud of his conversion. The latter hardly pleased Rimbaud, who was at that time cold and indifferent toward everything except that he was filled with a thirst for something unique and infinite and looking forward to new adventures. Verlaine had hardly been released before he tried to convert Rimbaud to this religious life in order to link their lives anew. "Let us love each other in Jesus Christ," he wrote in his proselyting ardor and with the enthusiasm which in the beginning he always felt for everything. Rimbaud smiled mockingly and finally declared that "Loyola" should visit him in Stuttgart.

Now the moment arrived when comedy outdid the tragedy of the reunion. Verlaine arrived at Stuttgart and

attempted the conversion—unfortunately in an inn, a place little adapted for proselytes and prophets, for both the saint and the mocker still had in common their passion for drink. No one witnessed the scene; only the result is known. On the way home both were drunk, and a quarrel ensued and a unique incident in the history of literature followed.

In the flooding moonlight by the banks of the Necker the two greatest living poets in France fell upon each other in wild rage with sticks and fists. The struggle did not last long. Rimbaud, athletic, like a wild animal, a man of passion, easily subdued the nervous, weakly Verlaine, stumbling in drunkenness. A blow over the head knocked him down. Bleeding and unconscious, he remained lying on the bank.

It was the last time they saw each other. Verlaine disappeared on the next day. The episode had come to an end, but nevertheless several letters passed back and forth. Then Rimbaud's grandiose Odyssey through the entire world began. For many years his friends in Paris believed him dead, and even to-day relatively little is known of his life afterward.^[2]

In Vienna he was under arrest as a vagrant, in the Balkans he was a merchant. Then fulfilling his early prophecy in the *Bateau ivre* he said farewell to Europe and in Africa became discoverer, general, conqueror. In these unexpected fields he spent to the last limits his titanic energy, which in youthful crises had been expended on the fragile and for him too weakly material of language and rhyme. Until the day of his death, he, *the only true despiser of literature of these days*, never wrote another line, and endeavored only to give form to his wild and fantastic dreams in the material of life, dying in fever as feverishly he lived.

For Verlaine it was an episode—the most important, it is true, in a life which was torn to many tatters. After his conversion, which will be discussed more fully later, he returned to Paris and literature, and died in harness, physically in 1896, as artist much earlier.

THE PENITENT

It is well known that at the moment when he left the prison at Mons, Paul Verlaine, the prisoner, entered the ranks of the great Catholic poets. A complete transformation took place in his life. He turned from the material to the spiritual. The penitent mood of his childhood days glimmered again when he thought of the Nazarene. The soft early yearnings which were forgotten in his years of wandering became symbolized into a definite idea. Nor is this surprising in one who never could understand his intellectual processes, but who was moved entirely by the ebb and flow of emotion, and who always wavered unsteadily in all the crises of life.

In general it is almost a necessity among poets that poetic feeling should be transmuted into religious feeling. But the creative poets of active mentality and intellectuality build their own religion, while the sensitive or passive poets pour out their flood of feeling for God in the form of existing rites and symbols. Balzac clearly shows this relationship when he says in *The Thirteen*:

“Are not religion, love and poetry, the threefold expression of the same fact, the need for expression which fills every noble soul? These three creative impulses rise up toward God, who concentrates in himself all earthly emotions.”

Religion is only a certain form of association in which things are placed in relationship with each other. Similarly the sensation of evening, of the cool pure air after rain, of the whispering of the winds and the play of clouds, or whatever else is caught up in the nervous fever of poetic

sensibility, hearkens back to the infinite after it has been permeated by the poet's own sorrow or joy. He feels that the infinite has a soul which understands and atones for all sorrows, and thus he conceives it as divinity. The poet's religion is derived from the one great faith with which he must be filled, which is the necessity for being understood. It is only one step further when he finds that his soul's outflow must lead somewhere, and then he gives a name, a form and an interpretation to what has been incomprehensible.

But a more definite element in Paul Verlaine drove him into the arms of Catholicism. It was his *impulse to confession*, which I have tried to show was the most intensive element in his personality. A soul which lacks ethical authority for self-control, in its helplessness must turn with accusation and pleading toward others, toward something outside of the self.

Cry and sigh are the original forms of all lyricism, and just as they are a sweet compulsion to expel an inner overflow by utterance, so confession is only deliverance from an inner pressure, from guilt and penitence, from mighty forces, accordingly, which the confessor wishes to transmit to others. It is a need for explanation, a marvellous deception, a means to tame forces by trust, a trust which is not felt toward one's self. Goethe's much-quoted words of the fragments of the "great confession" are still to the point, no matter how often they have been used. As he wrote to rid his mind of incidents which he had experienced, so Verlaine told of himself, now to the public, now to the confessor. The fundamental process, however, is identical.

Many other things coöperated. There was the great antithesis between flesh and spirit, between body and soul; contempt for the sensual and continual fall into sin—the immanent conflict of childish and animal feeling which

flooded forever wildly through Verlaine's years of manhood. This also has been for centuries the symbol of the Catholic Church. In it sensitive and mystical emotion found a dogmatic form, through the fundamental principle of the antithesis between the earthly and the transcendental. In the same way the consciousness of the value of the sensual as sin and of the pure as virtue is only a reflex of the subjective impressions of pure souls. Here Verlaine found a definite form for the warning which flickered unsteadily in him. By confession he was able to place his sins into the dreamy hands of the immaculate Virgin; in her form he was at last able worthily to give substance to the dream-like shadows of the soft unsensual women, which glimmered like stars over his life. It was the need for quiet after storms, confession after sins.

Childhood bells called him back to the church. Pale ancient memories led him—the pomp of the solemn great processions which he saw in Montpellier. The *bon enfant* awoke in him again. The memory of his own folded hands, of his timid child's voice lisping prayers, and of his sacred soft baptismal name, *Marie*, rose in him. The dark mysticism and the wonderful blue half-lights of Catholic faith called the dreamer. The same incense shadow of vague violent emotion led the romantic dreamers, Stolberg, Schlegel and Novalis, from the cool, clear and transparent air of Protestantism into a foreign faith. The *leitmotiv* of Verlaine's poetry was his yearning and the infinitely beautiful and persistent impulse of the unhappy toward childhood and the magic of a primitively reverent life close to God. These wrought the miracle.

If trust were to be put in the corrupt man of letters who wrote the *Confessions*, it was a true miracle, like that in the cell of Saint Anthony, which brought him into the arms of the Church.

In his narrow room, in which he read Shakespeare and other worldly books, hung a simple crucifix, unnoticed at first. Of it he wrote:

"I know not what or Who suddenly raised me in the night, threw me from my bed without even leaving me time to dress, and prostrated me weeping and sobbing at the feet of the crucifix and before the supererogatory image of the Catholic Church, which has evoked the most strange, but in my eyes the most sublime devotion of modern times."

On the following day he asked for a priest and confessed his sins. At that hour, Verlaine, the Catholic poet, was born. He was wonderfully primitive, like the early poets of the Church, and his verses were as full of profound mystic poetry as those of the saints, Augustine and Francis of Assisi, and those of the German philosopher poets, Eckart and Tauler.

During these two years the neophyte wrote *Sagesse*, a volume which appeared later under the imprint of an exclusively Catholic publisher. It is the deepest and greatest work of French poetry, "the white crown of his work," Verhaeren calls it in his brilliant study of Verlaine. Here again, as once in the *Bonne Chanson*, the divergent forms of his character unite. In the unrestrained solution of everything personal in the divine, in "the melting of his own heart in the glowing heart of God," impulse and yearning are purified. Eroticism becomes spiritualized into fervor; hope, into sublime enlightenment; passion, devouring earthly dross, takes the form of mystic surrender. Thus the impulsive in Verlaine, permeated by hours of pure emotion, obtains its wild power of beauty, and trembles in the inexplicable mystery and in the stream of visionary light, so that his entire life now seems illumined.

In his religion likewise it is the purely human element which is so wonderful. Verlaine does not possess the seraphic mildness of Novalis, nor the consumptive, girl-like, sickly-beautiful inclination of the pre-Raphaelites toward the miraculous image. He is passionate and vehement. He is masculine where the others become feminine. Like a timid girl, Novalis dreams of Jesus as his bride. "If I have Him only, if He only is mine," he says and his words become a chaste love song.

Verlaine, however, is a reverberating echo of the great seekers after God, of the church fathers, of St. Augustine and of the mystics, and he wrestles for an almost physical love of God. His passion is often impious in its earthiness; his yearning, sacrilege.

In his sonnet cycle, *Mon dieu m'a dit*, is a place where the soul, wounded by the lighting of divine love, cries out, unconscious whether in joy or pain:

"Quoi, moi, moi pouvoir Vous aimer.
Êtes-vous fous?"

In these impious words God is humanized vividly, and yet, by the very bitterness of the struggle with His all-goodness, the poet imbues Him with an absolute perfection.

Here Verlaine's tormented soul is entirely cast out of himself, and plunges in a sudden flood into the infinite. Ecstasy overcomes the feminine element in him, just as in his life vulgar drunkenness roused his hard, coarse and brutal qualities. For a moment Verlaine is not only a genuine and marvellous, but also a truly strong and creative poet; no longer elegiac and sensitive, but creative.

In the reflux of enthusiasm come silent tender hours with songs in which the notes are muffled. They are the poems he wrote in the prison which gave him quietude and shelter, and in the silence of which the soft voices of his childhood rose again. Each one of these poems is noble, simple, and chaste. It is only necessary to name the titles to hear the soft violin note of their mild sadness—"Un grand sommeil noir," "Le ciel, est, par dessus le toit," "Je ne sais pas pourquoi mon esprit amer," "Le son du cor," "Je ne veux plus aimer que ma mère Marie."

It is truly "*le cœur plus veuf que toutes les veuves*" that speaks in them.

When the "*guote suendaere*" again went out into life which he had never been able to master, and the wild restlessness and torment began which tore his heart into tatters, nothing remained of the two years in prison except his pious faith and a sorrowful memory. The four walls which had enclosed him also had protected him. "He was truly himself only in the hospital and in prison," says Huysmans.

Poor Lelian's longing plaint is for this silence. "Ah truly, I regret the two years in the tower." His song says "Formerly I dwelt in the best of castles." His yearning for the elemental, "far from a curbed age," never left him since those hours, and least of all in Paris, the city of his crowning fame as a poet. Faith he soon lost, but never the yearning for faith.

In addition Verlaine wrote a long series of Catholic poems. As will be shown later, he outraged his unique qualities and thus destroyed them. The unconscious portion, the wonderful fragrance of his early religious poems, which were entirely emotional, soon dissipated. He constructed an infinite number of pious verses, verses for saints' days, religious emblems, and compiled volumes of poetry for Catholic publishers. At the same time he edited

pornographica and all manner of indecencies. His conversion had created a sensation. He had been thrust into a rôle and felt it his duty to play the part and to retain the costume. This was the reason for the antithesis. I do not believe the faith of his later years to have been genuine. He has called himself "the ruin of a still Christian philosopher already pagan," and in his obscene books turned the rites of Catholic faith, which he elsewhere glorified, into phallic and other sexual symbols.

He was unable to escape the realization of the comedy of this situation. In his autobiography, *Hommes d'aujourd'hui*, he attempted a very ingenious but exceedingly unsatisfactory justification. "His work," he explains, speaking of poor Lelian, "from 1880 took on two very sharply defined directions, and the prospectuses of his future books indicated that he had made up his mind to continue this system and to publish, if not simultaneously, at least in parallel, works absolutely different in idea—to be more exact, books in which Catholicism unfolds its logic and its lures, its blandishments and its terrors; and others purely modern, sensual with a distressing good humor and full of the pride of life."

Can this be the program of the "unconscious?" A few lines further on he has given another explanation. "I believe, and I am a good Christian at this moment; I believe, and I am a bad Christian the instant after. The remembrance of hope, the evocation of a sin, delight me with or without remorse." This is the truth. Verlaine was a man of moods, he was always only the creature of the moment. After a few seconds the movement of his will contracted limply and momentary desires overflowed his consciousness of personality. His faith may have been as capricious and restless, as each one of his tendencies of passion. Great poems, however, in the sense of great in extent, are not

conceived in a moment. Moods spread like a fine mist over the poet's hours, they permeate them and fill them through and through for a long time before a poem takes form.

Verlaine, the man of letters and poet according to program, is a hateful shadow limping behind his great works. Consciously and with feverish eagerness and a productivity forced by need, he rhymed in what he thought his unique manner. The poor old man whom interviewers sought in the hospital was no longer the poet, Paul Verlaine.

It is impossible to tell how long the flame of personal faith still glowed in him. Probably it was as little extinguished as his soft dream of childhood. In the dusk of his last years it often struggled upward with tears, as a symbol of sorrow over his broken life.

As all his thought began to tend toward senile mistiness, his emotions also slowly deteriorated in indifference and drunkenness. It was not his companions in his cups who understood him best, but the poets who saw his life in the illuminating perspective of distance.

In a short story, *Gestas*, Anatole France has marvellously described in his insistent, quiet, dignified fashion the mingling of purity and depravity in this life of curious piety. It is merely an anecdote. Stumbling, a drunkard enters church in the early morn to confess his sins. The priest has not yet arrived. The drunkard begins to grow noisy, beats the prayer desks; he rages and weeps, he has so endlessly many sins to confess, he wants only a little priest, a very, very little one.

In these few pages everything is compressed, "the prodigal child with the gestures of a satyr." All the traits of Verlaine are here, the accusing one of the penitent which he never lost, the angry one of the drunkard, the yearning

tenderness of the poet, all the childishly wise, and yet in its simplicity so marvellously wonderful, faith of the good sinner.

LEGENDS AND LITERATURE

ONE hesitates to relate the last years of this curious life. From the moment that Verlaine returned to Paris the tragedy lacks æsthetic significance. There are no longer sudden descents and elevations, but his life is slowly stifled in *camaraderie*, lingering disease and depravity. His poetic force crumbles away, his uniqueness becomes extinguished. It is no longer a foaming wave crest that carries him away, but dirty little waves.

When he came to Paris, he had been forgotten. His books were lying unsold with the publishers; the majority of his friends avoided him, evidently because their frock coat of the Academy made recognition difficult, until suddenly the younger generation began to noise about his name; and now more people quarrel over starting this movement than there were cities to claim Homer's cradle.

It was a period of development. French lyric poetry was passing through a revolutionary crisis. For the first time the marble image of "*beauté impassible*" trembled in the hands of the poets. But not one of them was a strong enough artist to create a new ideal. At this moment the younger men began to remember Verlaine. His Bohemian life, the soft, fluctuating dreamy manner of his art, the frenzy of his life, his recklessness, loyalty and elementalness were a marvellous antithesis to the well-bred "*impassibilité*" of the Academy. His name was used as a battering-ram against the Parnassians. In kindly fashion, without choice, Verlaine, the old man, who was beginning to feel chill, accepted the late enthusiasm and veneration.

Literature alone is not yet sufficient to create fame in France. It was only when the great journals began to take an interest in his life that he became popular. And at that time a mass of paltry legends began to gather around his name. He became the "naive child of modern culture," the "Bohemian," the "Unconscious," the "New François Villon," and even to-day these stereotyped phrases are industriously repeated.

Indeed his life was strange. In hospitals the poet sought shelter. With a white cloth wound like a turban around his bald, Socrates-like head, he was always surrounded by contemporary literature, which strove to rise with the aid of his name. He received interviewers, and wrote his poems on prescription blanks and smeary tatters. When he was well, he wandered from café to café, holding forth and gesticulating, getting drunk, and associating with lewd women, always with a certain ostentation whenever he noticed that the public was watching him. As a senile Silenus, he presided over the most remarkable bacchanalia. Like a second Victor Hugo, he patronized the younger men with benevolent gesture. A forced merriness seemed in those days to tremble electrically through his nerves. Yet never before had his life been filled with deeper tragedy and yearning, and there were many hours when he himself felt this keenly. Crushed and torn by the teeth of life, he, like all Bohemians, at last desired only peace. Never was the sweet dream of his childhood days more poignant than in just this period of dissolute play-acting and vain exhibitionism.

Taine has very accurately shown that creative art consists in the automatization of the creative individuality, in overhearing and imitating inherent qualities, and in objectifying the personal elements. This process too became operative in Verlaine's life, more markedly because in him life and personality were immanent interaction.

He caricatured himself and re-drew the delicate lines of his soul with crude pencil. Consciously he tried to make the unconscious elements take plastic form again by way of reflection. He was no longer elemental, but he strove hard to be. He prayed to God "to give me all simplicity," because he knew it was expected of him. Since he was counted among the Catholic poets, he tried again to pass through the storm of sacred emotion. The effort resulted in pompous, well-constructed religious poems, plump like botched Roman churches.

He attempted to show the unconscious in himself by striving to explain the creative impulse and placing mirrors behind his juggler's tricks. The wonderful gesture of surrender which destiny and sorrow had taught him, he learned by heart like an actor who reproduces a gesture mechanically at the seventy succeeding performances, though he is truly an artist only at the moment when he first discovers and understands its significance in studying the part. Thus Verlaine carefully reconstructed all the characteristics which the journals declared were his own. Coquettishly he exhibited the "poor Lelian" and the "*bon enfant*"—mere costumes of a poetical fire that had long died out. His manner became more and more childlike; he was trying to enter entirely into the rôle of "*guileless fool*," while his sharp but unlogical intelligence never gave way.

The poet retired further and further into him. The more he rhymed (and in the last years with morbid frequency), the fewer poems were produced. Now and then one came, when pose and impulse joined in minutes of sad (or drunken) melancholy, and when the mysterious fluid of the unconscious and great indefinite emotions made him silent, simple and timid.

Otherwise he alternately turned erotic incidents and adventures in alcoves into rhyme, and wrote literary

mockeries and parodies of Paul Verlaine, and for purposes of contrast, verses in praise of Catholic saint days. Every artistic pride was soon forgotten in the need for money. He sold his poems at one hundred sous apiece to his publisher Vanier, who cruelly printed them often against the active protest of the poet; recently again a volume of "Posthumous Works," which easily may be denominated as one of the most disagreeable and worst books published in France. This portion of the tragedy of his life no one has as yet fully told.

During his last years he wrote two books which must not be ignored even though they do not fit in the customary picture of the *bon enfant*. These were *Femmes* and *Hombres*. They could not appear publicly but were sold in five hundred numbered copies each. In them Verlaine broke abruptly with the tradition of agreeable nastiness of a Grecourt, in order to produce works of an unheard-of subjective shamelessness. In form the poems are smooth and in structure they are clever, but their subject matter and the poet's self-revelation is such as to place these volumes among the most unhappy that have ever been produced. They are naked and obscene.

From an æsthetic point of view this publication, even if it was clandestine was without excuse, and it was the deepest descent of the poet. The effect of this depravity of an old man writing down with unsteady hand vices and nakednesses on prescription blanks for the sake of a few francs with which to buy an absinthe, is tragic. The existence and the spread of these books must destroy absolutely the legend of the "guileless fool." This is the only value which can be attributed to them.

The carnival comedy took place before Ash Wednesday. When Leconte de Lisle died, the younger generation advertised and arranged for the choice of the king of poets, never realizing to what extent they were guilty in bringing

about the artistic degeneration of the chosen poet. The faun-like, mockingly sagacious head of Paul Verlaine, who was ill and growing old, received the crown. Poor Lelian became “king of the poets,” a mark of great affection on the part of the younger men, but only a title after all, which was unable to give Paul Verlaine the necessary dignity and strength of personality. After Verlaine, Stéphane Mallarmé inherited the imaginary crown, and after him it was worn in obscurity by Leon Dierx,^[3] a not very distinguished, but agreeable and dignified poet of the former Parnassus. The coronation was only a pose and voluntary choice, and would hardly be worth considering were it not for the fact that this admiration for Verlaine's work indicated an underlying tendency in modern French poetry.

To the younger generation Verlaine represented not only a great poet, but to them he was also the regenerator of French lyric poetry. The legend that Verlaine consciously changed poetic valuations is entirely due to a single poem, the “*Art Poétique*.” It is absolutely necessary to quote it, because on the one hand it is characteristic of Verlaine's instinct concerning his own work, and because on the other hand it is the basis of all the formulas which became dogmas among the verse jugglers. (An English translation of this poem is given on [page 90](#).)

“De la musique avant toute chose,
Et pour cela préfère l'Impair
Plus vague et plus soluble dans l'air,
Sans rien en lui, qui pèse ou qui pose.

“Il faut aussi que tu n'aïlles point
Choisir tes mots sans quelque méprise:
Rien de plus cher que la chanson grise
Où l'Indécis au Précis se joint.

“C'est des beaux yeux derrière les voiles,
C'est le grand jour tremblant de midi,
C'est, par un ciel d'automne attiédi,
Le bleu fouillis des claires étoiles!

“Car nous voulons la Nuance encore,
Pas la Couleur, rien que la nuance!
Oh, la nuance seule fiancée
Le rêve au rêve et la flûte au cor!

“Fuis du plus loin la Pointe assassine,
L'Esprit cruel et le Rire impur,
Qui font pleurer les yeux d'Azur
Et tout cet ail de basse cuisine!

“Prends l'éloquence et tords-lui son cou!
Tu feras bien, en train d'énergie,
De rendre un peu la Rime assagie,
Si l'on n'y veille, elle ira jusqu'où?

“Oh! qui dira les torts de la Rime?
Quel enfant sourd ou quel nègre fou
Nous a forgé ce bijou d'un sou
Qui sonne creux et faux sous la lime?

“De la musique encore et toujours!
Que ton vers soit la chose envolée
Qu'on sent qui fuit d'une âme en allée
Vers d'autres cieux à d'autres amours.

“Que ton vers soit la bonne aventure
Éparse au vent crispé du matin
Qui va fleurant la menthe et le thym ...
Et tout le reste est littérature.”

Without question certain words in these lines, somewhat veiled by the poetic form of expression, harmonize with the fundamental conceptions of modern impressionistic lyric poetry. France never was the land of pure emotional poetry. There is too much sense of the formal, too much of a keen-sighted almost mathematical type of intellect mingled with a gallant pleasure in pointedness among the French, and these make them turn into logic the elements of mysticism which must be in every poem, whether in its emotional content or its vague form of expression. Goethe has proclaimed the incommensurable as the material of all poetry, but among the French the tendency to crystallize it in the solution of their positivist habit of thought is ever imperceptibly betrayed. The feeling for the line and style shows through. For them poetry is architecture; intuition, their intellectual formula; the marble of conceptions is their material, and rhyme the mortar.

Clarity and orderly arrangement are the preliminary conditions for Victor Hugo, for the Parnassians and even for Baudelaire, even though the latter, by his visionary form and the opiate of his dark words, created for the first time solemn, that is to say poetical, impressions instead of those of pomp alone. It seems therefore an error to look for the revolutionary tendency and literary importance of a Verlaine in the looseness of his verse structure and more careless (or intentionally careless) use of rhyme. His merit is rather that he was able to illumine chaos, darkness, and presentiments by the very indefiniteness and the vague music of his soul. This enabled him to endue his poems with their mystical trembling melody, not by abstracting his inner music in definite melodies, but by fixing it in assonance, rhymes and rhythmic waves.

Unconsciously he recognized that lyric art is the most immaterial of all and is most nearly related to music. Its

aërial trembling and immateriality may meet the soul in waves of glowing fire, but intellectually it is unseizable. He tried to preserve this musical element by means of harmony and assonance, but it was not he himself so much as the unconscious gift of poetry that played mysteriously in him and made him find the fundamental secret of lyric effects. Émile Verhaeren, the only other French poet who is a more vehement and constructive character, sought and found the musical element of lyric poetry by the only other way, that is, in verbal rhythm or consonantal music. Thus to volatilize the material simultaneously in the form and to join the technical with the intuitive elements is the highest quality of lyric poetry. It makes it immediate, organic, that is to say, its spiritual elements permeate the material in immanent reaction, and thus the mystery of life is renewed in individual artifacts. Self-evidently this intuitive recognition is no discovery. It has been present in the great lyric poets of all time, a mystery like that of sexual reproduction, which awakens only at the age of ripeness. It was new in France only because, besides Villon, Verlaine was the first lyric genius of the French.

The mystery of the German folk-song with its simple, sweetly mysterious essence became realized in him, perhaps because there was an undercurrent of national relationship. Because of the weakness, submissiveness and child-like confusion of his emotionality, the vibrations became tonality, sound and, because he was a poet, music, instead of intellectual structures.

Such art must be more effective as contrasted with all intellectualism because it springs from deeper sources, just as simple weeping is more eloquent than passionate wailing aloud. Surely it also contains an artificial element, not artistry, but magic art, or the “alchemy of the word” which Rimbaud believed to have discovered, a relationship

between colors, vowels and sounds depending on idiosyncrasy. It is a secret touching of the ultimate roots of different stems. It is always necessary to assume an inter-relation between lyricism and the lawless, enigmatic and magic elements of the human soul and to associate vague threshold emotions with soft music.

Verlaine's poetry during his creative period possesses this vagueness, which is like a voice in the dark or music of the soul. It also has the lack of coherence which emotions must have when they sweep in halting pain through the body. This element must remain incomprehensible to commercially sharp intelligences of the type of Max Nordau, who try in a way to subtract the net value of purely intellectual elements and "contents" which could be reduced to prose from the gross value of poems. Lyricism is magic and the precious possession of a spiritual communion which finds its deepest enjoyment in just these almost impalpable elements.

To limit the most important element of Verlaine's significance to his neglect of rhyme is showing poor judgment. In the first place it is unimportant and secondly incorrect, for he never wrote a poem without rhyme, except in the later unworthy years, when now and then he substituted assonances. In addition he has himself protested in *L'Hommes d'Aujourd'hui*:

"In the past and at present too I am honored by having my name mingled with these disputes, and I pass for a bitter adversary of rhyme because of a selection published in a recent collection.—Besides absolute liberty is my device if it were necessary for me to have one—and I find good everything which is good in despite and notwithstanding rules."

To many it was insufficient to celebrate Verlaine as one of the marvels of a nation, a truly elemental human being whose soul uttered the finest and most tender lyric moods and who, as if awakened out of bell-like and clear dreams, produced true and melodic poetry out of the darkness of his life. His admirers have also praised him as a prose writer. But the prose-writer must be an intellectual creator, and know how to master form. This Verlaine was unable to do. He never really understood the world, and knew only how to tell of himself, and accordingly his novelettes are for the most part concealed autobiographies. They have brilliant portions of characterization. His intellect, which is paradoxical, self-willed, lyrical, and abrupt, flashes up and then crumbles.

His *Confessions*, which have been highly praised, remind one of Rousseau's all too confidential and hypocritical confessions. They are only documents of personal sharp-sightedness, unfortunately much over-clouded by literary pose. He also tried the theatre. His comedy, *Les Uns et les Autres*, has Watteau-like style and Pierrot elegances, as well as flexibility, but is of no importance. Another play, *Louis XVI*, remained a fragment. All Verlaine's literary productions, like biographies, introductions, etc., give a painful impression because they are forced and have sprung from evil *camaraderie*.

He has also been called a great draftsman. It is true that an excellent and characteristic skill in the figures and scribbles which he sprinkled throughout his letters cannot be gainsaid. There is even a pathetic element in their self-confessed technical imperfections. The caricatures are playful, without malicious or serious intent, jotted down with childish self-satisfaction, but, of course, they need not be taken seriously. They are little marginalia to his life, and addenda to the numerous sharp and bright sketches with

which his intimate friend and artistic Eckermann, F. A. Cazals, has fixed him for posterity. They show Verlaine in all his moods—in his bonhomie, despair, grief, “*gaminerie*,” sexuality, disease, even to the last sketches which show him in death. They form a gallery of his life from childhood to childhood along the dark way of his destiny. And as in his poetry, notwithstanding all the exuberant passages, the final impression is a wailing note of sadness—the stroke of melancholy's bow.

POSTLUDE

THE only thing which now remains is to ascertain whether Paul Verlaine's life-work, beginning in Metz and ending in a small lodging-house room in Paris on a January day in 1896, contains the elements which we would call "lasting" because we are afraid of the proud and resounding word "eternal." The significance of great poets passes the boundaries of literature and ignores what is known as "influences" and "artistic atmosphere." The eternal element of great works of poetry reaches back toward eternity. For humanity poetry is infinity which it joins with the ether, and the great poets are those who were able to help in elaborating the wonderful bond which stretches from the distant darkness to the red of the new dawn.

It does not diminish Verlaine's stature if we do not count him among the heroes of life. He was an isolated phenomena, too significant to be typical and too weak to become eternal. There was beauty in his pure humanness, but not of the kind which remains permanent. He has given nothing which was not already in us. He was a fleeting stream of life passing by; he was the sublime echo of the mysterious music which rises within us on every contact of things, like the ring of glasses on a cupboard under every footstep and impact.

His effect is deep, but yet on that account not great. To have become great it would have been necessary for him to conquer the destiny which he could not master and to liberate his will from the thousand little vices and passions which enwrapped it. He is one of the writers who could be spared, whom nevertheless no one would do without. He is a marvel, beautiful and unnecessary, like a rare flower which

gives sweetness and wonderful peace to the senses, but which does not make us noble, strong, brave and humble.

He was, and herein lies his greatness and power, the symbol of pure humanity, splendid creative force in the weak vessel of his personality. He was a poet who in his works became one with the poetry of life, the sounds of the forest, the kiss of the wind, the rustling of the reeds and the voice of the dusk of evening. Humanly he was like us who love him. He was one of those who, no matter how great a chaos they have made of their own life, are yet inappeasable, and drink the stranger's pain and the stranger's bliss in the precious cup of glorious poetry. They manifold their being and their emotions because of a blind and uncreative yearning for the universal and infinity.

ART POÉTIQUE

No laws should rule by force or guile,
But let your verse go singing soft,
And in the solvent air aloft
Find music, music all the while.

Nor be too diffident in phrase,
But let your song grow drunk with wine
Where mystic unions vaguely shine
In luminous and errant ways.

Like veiled eyes your song should be,
Like noondays trembling in the sun,
Like autumn dusks when days are done
And stars and sky join secretly.

Not vivid colors should adorn,
But shades alone when dream to dream
Is wed, and tender shadows gleam
Like flute notes mingled with the horn.

The "point" which slays and cruel wit,
And smile impure you should despise,
For like base garlic they arise
To spoil the poem exquisite.

Take eloquence and twist its neck!
And sophist rhyming which would lead
You headlong into sing-song speed
'Tis well for you to hold in check.

Oh, who shall tell of evil rhyme!
A trinket coin with hollow ring,

A barbarous or childish thing
Passed downward idly to our time.

Music, music, evermore,
The burden of your song should be,
Inherent like the melody
Of souls a-wing to distant shore;

Or like the brave emprise and pure
Of morning breezes which imbue
The thyme and mint with honey dew—
The rest belongs to literature.

[1] In French *Pauvre Lelian*, an anagram of Paul Verlaine, which Verlaine often used when speaking of himself.

[2] A Biography and a volume of Rimbaud's correspondence have recently been published by his brother-in-law, Paterné Berrichon. They throw much light upon his remarkable career.

[3] Leon Dierx died in 1912 at the age of 74, and Paul Fort, the author of the famous *Ballades Françaises*, was chosen as “king of the poets” to succeed him.

End of the Project Gutenberg EBook of Paul Verlaine, by Stefan Zweig

*** END OF THIS PROJECT GUTENBERG EBOOK PAUL VERLAINE ***

***** This file should be named 34327-h.htm or 34327-h.zip *****

This and all associated files of various formats will be found in:
<https://www.gutenberg.org/3/4/3/2/34327/>

Produced by Jana Srna and the Online Distributed
Proofreading Team at <https://www.pgdp.net> (This file was
produced from images generously made available by The
Internet Archive/American Libraries.)

Updated editions will replace the previous one--the old editions
will be renamed.

Creating the works from public domain print editions means that no
one owns a United States copyright in these works, so the Foundation
(and you!) can copy and distribute it in the United States without
permission and without paying copyright royalties. Special rules,
set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to
copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to
protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and trademark. Project
Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you
charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If you
do not charge anything for copies of this eBook, complying with the
rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose
such as creation of derivative works, reports, performances and
research. They may be modified and printed and given away--you may do
practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is
subject to the trademark license, especially commercial
redistribution.

*** START: FULL LICENSE ***

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE

PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg-tm License (available with this file or online at <https://gutenberg.org/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession.

If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation")

or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1

through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution

must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."

- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he

does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.

- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.

- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT

LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE

PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE

TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE

LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR

INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS' WITH NO OTHER

WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO

WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages.

If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers

including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations.

To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4

and the Foundation web page at <https://www.pglaaf.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 501(c)(3) letter is posted at <https://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S.

Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <https://pglaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby

Chief Executive and Director

gnewby@pglaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <https://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: <https://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S.

unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<https://www.gutenberg.org>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.